

# 625 proverbis, 180 reglas da contadin, 367 rimas d'infant e simlas chosas

Autor(en): **Riatsch, Clà**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **125 (2012)**

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-323571>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**625 proverbis, 180 reglas da contadin,  
367 rimas d'infant e simlas chosas**

*Clà Riatsch*

«Nu füess'ura da laschar ir las Annalas?» La dumonda, regulara e rassegnada, nu douvra e nu survain ingiuna resposta. Las Annalas apartegnan pro las famiglias chi han «üna tscherta cultura», sco'ls cudeschs moderns chi nu's inlegia, sco'ls homens chi s'interessan per botanica e fan «dumondas criticas».

Quellas da quist on sun sco quellas da l'on passà, grischas e nairas, la cuverta sumaglia al formular d'impostas ed als scussals dal Heimatwerk. Aint-immez üna spezcha da titel, il prüim ch'eu sa leger: ANNALAS/DA LA SOCIETÀ/RETORLMANTSCHA e suotvart plü pitschen: ANNADA LXXVI/1963. Inolet n'haja «da la», «Annada» e «1963», il plü curius am para il LXXVI, üna saivina agüzza. «Annalas» es il nom, perquai chi vegnan minch'on, casü dischna «an». La Società Retorumantscha? Trais ruman-tsichuns da Cuaira.

Per ün tschert temp restan las Annalas süin maisa chadafö, tanter ils Fögls e las Illustradas, lura svanischna in direenziun plan sura, studio, s-chaffas da paraid. Là tillas chatta plü tard, adonta il «Schmetta da fuar!». Diversas fuorman gruppettas, otras as zoppa isoladas, üna es persa tanter De Amicis e Johannes Mathis, üna fa puolvra tanter Lamartine e «Berge und Menschen» da Heinrich Federer.

«Ingiò sun las prüimas?» Ils antenats vaivan «üna tscherta cultura», ma oter da far co cuorrer davo ad Annalas. Ün di riva il tipocrit da la Royal: «Register da las Annalas existentas». I'l cheu n'haja invezza il «Register da las Annalas chi mancan e dad üna part da quellas cha tant'Annatina craja dad avair e füess pronta da ceder sch'ella tillas chattess». E l'instrucziun: «Il rest poust cumprar pro Lietha o pro'l DRG!». Uschè suna gnü «ün chi ramassa Annalas» e chi doda impromischiuns - «Alchet vess eir eu amo» - ed imnatschas - «Mias nu tschüffast gnanca da dir!».

Üna saira d'inviern suna gnü our dals libirints da tant'Annatina cun duos tas-chas plainas. Las prüimas! I d'eiran in bliers, in fich bliers lös: «Mo di tüi, co sarana rivadas aintasomquai?» Bleras in ün nosch stadi, «in ün stadi deplorabel», sco cha l'inspecter vaiva dit da meis cudesch da tudais-ch. La cuolpa sto esser stat Schimun Vonmoos: «Quel tillas legiaiva!». E bainco-mal, davo sia mort, dal 1940, vegnan annadas sco novas, bleras gnanca tagliadas süi.

Ün bel di - chi vess cret? - tuottas! Cun quella foura s-chüra chi'm fa temma, duos ons cun be ün numer o duos numers dal listess on, ün pero

per l'on avant, ma cun data da l'on davo e commentar editorial da duos ons plü tard.

Las prümas sun intant be plü convoluts da fögls cun cuvertas s-charplindas, cun rains sforadas, sün bleras nu's vezza gnanca plü ils ons ch'eu vaiva scrit sü cun rispli: 1886, 1887... I sun simplamaing massa interessantas. Üna variaziun incredibla fingià pro'ls stampadurs dals prüms ons: Gengel, Senti, Frars Casanova, Manatschal & Ebner, Vieli & Hornauer, Schädler-Stecher. Ils prüms rumantschuns d'eiran glünatics. Amo plü fascinant es il «Register dels commembers»: «Barbato, prof., Cuira», «Po, Gaspero, Trieste», «Trinkkeller-Ragetti, Cuira.»

Sfögliar illas prümas es ün'aventüra, sco svutrar i'ls chaschuots sün charpainted. Gnanca la secziun «A catholica et curiosa» da la biblioteca claustrala nu po cumpeter cun la varietà da las Annalas: «Admirabilia totium generium, dialectorum et substandartium alpestrium, saeve commixta», per dir quai in nos vegl standard. Be fingià las «Provas da dialects», quellas decleradas e tshellas, il s-chet rumantsch dal coro mixt dals emigrants, il ductus da las admoniziuns e la furia documentaristica dals patriarchs da la Belle époque chi cumparan ün pêr toms plü tard sco fotografia sül revers da la prüma pagina, cun mustaps imperials ed ögliers da Schubert. Roba docta cun traia dainta puolvra sper sbrinzladas impertintas e spruhins populars, sco quels da la collecziun dad Andrea Vital, ASR XIII, 1899, Poesia e scienza populara ladina (625 proverbis, 180 reglas da contadin, 367 rimas d'infants e simlas chosas). Fingià be il titel cun seis «contadin», sias cifras e sias «simlas chosas»! Scha Tü cumainzast lura a leger nu vainst plü liber: «Essen, fressen, meis müraden, / Morgen sterben üna chavra...». E lura vegnan las plü raras, las ASR XXIV, 1909, quellas da Gudench Barblan chi ha apaina publichà seis A la lingua materna (cler, la «Chara lingua») e's rischa uossa vi da Parablas, mitos religios, mitos eroics, legendas e da tuotta sort requints populars in Engiadina bassa. Ils Stranglavachas, il Longavinter, Frau Petta dal tschil cross, tuot roba cuntschainta, la surpraisa es ch'ell'es quia, illas venerablas Annalas.

Uschè bleras grafias sco auturs, (autuors?) üna varietà stuorna da linguas, dialects, stils, genres, tradiziuns ed interess, üna grondiusa babilonia rumantscha tanter duos cuvertinas labilas. Ed ellas restan sulvadias eir cun la cuverta dal Heimatwerk, ed i restan ün panopticum eir i'ls ons da las cuvertas culuridas, cun tuot chi dvaintan plü severas e professiunalas. Cün ün curius bindel da stumpa vezzna l'on da jubileum da la Società, e bainbod rivna darcheu. E cun ellas la veglia dumonda: «Nu füss'ura da laschar ir las Annalas?».

Uossa garanti na, uossa chi sun resüstadas in fuorma müravgliusa: retro.seals.ch. Mirabilia, search, mirabilia...